



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1971

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
208

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 976

Περί κυρώσεως τῆς ἐν Γενεύῃ ὑπογραφείσης τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1969 μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν Συμφωνίας συνιστώσης τὸ Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ὑπογραφεῖσα τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1969 Συμφωνία μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Χωρῶν θεσπίζουσα τὸ Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας, ἥς τὸ κείμενον ἔπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἐλληνικὴν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1971

Ἐν Ὁνόματι τοῦ Βασιλέως

**Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩ-ΙΤΑΚΗΣ**

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΤ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΤΑΟΣ,
ΝΙΚ. ΕΦΕΣΙΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΠΕΖΟΠΟΤΑΟΣ, ΙΩΑΝ. ΣΤΑΥ-
ΡΟΠΟΤΑΟΣ, ΙΩΑΝ. ΚΟΤΑΗΣ, ΑΓΓΕΛ. ΤΣΟΤΚΑΛΑΣ,
ΚΩΝΣΤ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗΣ, ΓΕΡΑΣ. ΦΡΑΓΚΑΤΟΣ,
ΑΝΤΩΝ. ΜΠΕΡΝΑΡΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
ΟΡΕΣΤ. ΓΙΑΚΑΣ, ΣΠΤΡ. ΒΕΛΛΙΑΝΙΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Ὀκτωβρίου 1971

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ

**AGREEMENT
ESTABLISHING THE EUROPEAN
MOLECULAR BIOLOGY CONFERENCE**

THE STATES parties to this Agreement,
CONSCIOUS of the important role of molecular bio-
logy in the progress of science and the well-being of
mankind;

CONSIDERING that there is need for completing and intensifying, through inter-governmental action, the international co-operation already prevailing in this domain;

DESIROUS of developing European co-operation in the domain of molecular biology with a view to encouraging activities which are of particular scientific merit;

TAKING NOTE of the acceptance by the European Molecular Biology Organization (hereinafter referred to as «EMBO») of those provisions of the present Agreement which concern it;

HAVE AGREED as follows:

Article I.

Establishment of the Conference

A European Molecular Biology Conference, hereinafter referred to as «the Conference», is hereby established.

Article II.

Purposes

1. The Conference shall provide for co-operation among European States for fundamental research in molecular biology as well as in other areas of research closely related thereto.

2. The General Programme to be carried out under the responsibility of the Conference shall comprise in the first instance:

a) provision for training, teaching and research scholarships;

b) assistance to universities and other institutions of higher learning that wish to receive visiting professors;

c) the establishment of programmes of courses and the organization of study meetings, coordinated with the programmes of universities and other institutions of higher learning and research.

The execution of the General Programme is entrusted by the Conference to EMBO.

The General Programme, or the means of its execution, may be modified by decision of the Conference taken unanimously by the Members present and voting.

3. Projects studied by the Conference which only some Members are disposed to execute shall be termed Special Projects. Any Special Project shall be approved by the Conference by a two-thirds majority of the Members present and voting. The execution of a Special Project shall be the subject of a special agreement between the States participating in it. Any Member is entitled to participate at any later time in a Special Project which has already been approved.

Article III.

The Conference

1. The Members of the Conference are the States parties to the Agreement.

2. The Conference may, by decision taken by unanimous vote of the Members present and, voting, permit other European States, as well as States which have made an important contribution to the work of EMBO from its foundation, to become Members by acceding to this Agreement after it has come into force.

3. The Conference may, by unanimous vote of the Members present and voting, establish co-operation with non-Member States, national bodies or international governmental or non-governmental organizations. The conditions and terms of such co-operation shall be defined by the Conference, by unanimous vote of the Members present and voting, in each case according to the circumstances.

Article IV

Procedure and Functions of the Conference

1. The Conference shall meet once a year in ordinary session. It may also meet in extraordinary session at the request of two-thirds of all the Members.

2. Each Member shall be represented by not more than two delegates, who may be accompanied by advisers. The Conference shall elect a President and two Vice-Presidents for a term extending until the next ordinary session.

3. The Conference shall :

a) take the decisions necessary to achieve the objective provided for in Article II;

b) decide upon its place of meeting;

c) be empowered to hold funds and to conclude contracts;

d) adopt its Rules of Procedure;

e) establish by a two-thirds majority of the Members present and voting such subordinate bodies as may prove necessary;

f) approve an indicative scheme for the realisation of the General Programme mentioned in Article II, paragraph 2 and specify its duration. In approving this scheme, the Conference shall determine, by unanimous vote of the Members present and voting, the maximum credits that may be committed during that period. This amount may not be varied thereafter, unless the Conference by unanimous vote of the Members present and voting so decides;

g) adopt the ordinary annual budget by a two-thirds majority of the Members present and voting and make the necessary financial arrangements;

h) approve the provisional estimate of expenditures for the two following years;

i) take note of the particular financial provisions relating to any Special Project previously adopted by those Members participating in that Project;

j) adopt Financial Regulations by a two-thirds majority of Members present and voting;

k) approve and publish its audited annual accounts;

l) approve the annual report presented by the Secretary-General.

4. a) (i) Each Member shall have one vote in the Conference.

(ii) A Member shall nevertheless not be entitled to vote with regard to the execution of a Special Project unless it has agreed to participate in that Project.

(iii) States which have signed but not yet ratified, accepted or approved this Agreement may be represented at the Conference and take part in its work, without the right to vote, for a period of two years after the coming into force of the Agreement.

(iv) A Member shall have no vote in the Conference if it has not paid its contributions for two consecutive financial years.

b) Except where otherwise stipulated in this Agreement, decisions of the Conference shall be taken by a majority of the Members present and voting.

c) The presence of delegates of a majority of all Members shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Conference.

Article V

The Secretary-General

1. The Conference shall appoint, by a two-thirds majority of all Members, a Secretary-General for a defined period of time. He shall remain in office until the appointment of his successor. The Secretary-General shall assist the President of the Conference, and shall maintain continuity of business between sessions. He may undertake all such actions as are required for the conduct of the Conference's current business.

2. The Secretary-General shall present to the Conference :

a) the draft indicative scheme referred to in Article IV, paragraph 3 f);

b) the ordinary budget and provisional estimate provided for in article IV, paragraphs 3 g) and h);

c) the particular financial provisions for each Special Project, in accordance with Article IV, paragraph 3 i);

d) the audited annual accounts and the annual report called for in Article IV, paragraphs 3 k) and l).

3. In the exercise of his duties the Secretary-General shall make use of the services of EMBO.

Article VI

The Budget

1. The annual ordinary budget for the following financial year extending from 1 January to 31 December, showing both the expenses resulting from the realisation of the General Programme and those relating to the functioning of the Conference, together with the estimated income, shall be submitted to the Conference by the Secretary-General not later than 1 October of each year.

2. The expenses of the ordinary budget shall be met by :

a) the financial contributions of Members;

b) any gifts contributed by Members in addition to their financial contributions, provided they are consistent with the purposes of the Conference;

c) any other resources, in particular gifts offered by private organizations or individuals, subject to the prior approval of the Conference given by a two-thirds majority of those present and voting.

Article VII

Contributions and Auditing

1. Each Member shall contribute both to the expenses resulting from the realisation of the General Programme and to those relating to the functioning of the Conference, in accordance with a scale which shall be decided upon every three years by the Conference by a two-thirds majority of all the Members and shall

be based on the average net national income at factor cost of each Member for the last three preceding years for which statistics are available.

2. The Conference may decide, by a two-thirds majority of all Members, to take account of any special circumstances affecting a Member and to modify its contribution accordingly. In applying this provision the term «special circumstances» shall be held to include in particular a situation in which the per capita national income of a Member State is less than an amount which the Conference shall fix by a two-thirds majority.

3. If a State becomes a party to the Agreement, or ceases to be a party, the scale of contributions mentioned in paragraph 1 shall be modified. The new scale shall take effect as from the beginning of the financial year following.

4. The Secretary-General shall notify Members of the amount of their contributions in accounting units representing a weight of 0.88867088 grammes of fine gold, and of the dates on which payments shall be made.

5. The Secretary-General shall keep detailed accounts of all receipts and disbursements. The Conference shall appoint auditors to audit its accounts and to examine, in conformity with the Financial Regulations, the accounts of EMBO. The Secretary-General and EMBO shall furnish the auditors with such information and help as they may require to carry out their duties.

Article VIII

Settlement of disputes

Any dispute between two or more Members concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled through the good offices of the Conference shall be submitted, at the request of any party to the dispute, to the International Court of Justice, unless the Members concerned agree within a reasonable lapse of time on another mode of settlement.

Article IX

Amendments

1. This Agreement may be amended when not less than two-thirds of all the Members have so requested.

2. A proposal of amendment shall be placed on the agenda of the ordinary session which immediately follows the deposit of the proposal with the Secretary-General. Such a proposal may also be the object of an extraordinary session.

3. Any amendment to this Agreement shall be adopted unanimously by all the Members of the Conference, who shall notify their acceptance in writing to the Government of Switzerland.

4. Amendments shall come into force 30 days after the deposit of the last written notification of acceptance.

Article X

Winding - up

Subject to any agreement which may be made between Members with regard to the winding-up of the Conference, the Secretary-General shall be entrusted with all questions arising from the winding-up of the Conference. Except where otherwise provided by the Conference, the surplus shall be distributed among the Members in proportion to the contributions paid by them since the dates of their becoming parties to this Agreement. In the event of a deficit, this shall be met by the Members in the same proportions as those in which their contributions have been assessed for the current financial year.

Article XI

Final Provisions

1. This Agreement shall be open for signature by the States which have drawn it up.

2. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval. The appropriate instruments shall be deposited with the Government of Switzerland.

3. Any State not a signatory to this Agreement may accede on condition that it satisfies the provisions of Article III, paragraph 2. The instruments of accession shall be deposited with the Government of Switzerland.

4. a) This Agreement shall come into force when ratified, accepted or approved by the majority of States which have drawn it up, and on condition that the total contributions of these States represent at least 70 % of the total of contributions shown in the scale annexed to this Agreement.

b) For any other signatory or acceding State the Agreement shall come into force on the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

c) This Agreement shall initially remain in force for a period of five years. Not less than one year before the close of that period the Conference shall meet for the purpose of deciding by a two-thirds majority of all the Members either to prolong the Agreement without change, or to amend it, or to discontinue European collaboration in the field of molecular biology within the framework of the Agreement.

5. After this Agreement has been in force for five years, a State party to the Agreement may denounce it by giving notification to that effect to the Government of Switzerland. Such denunciation shall take effect:

a) at the end of the current financial year, if the notification has been given during the first nine months of that financial year ;

b) at the end of the next financial year, if the notification has been given in the last three months of the current financial year.

6. If a Member fails to fulfil its obligations under this Agreement, it may be deprived of its membership by decision of the Conference taken by a majority of two-thirds of all the Members. Such decision shall be notified to signatory and acceding States by the Secretary-General.

7. The Government of Switzerland shall notify signatory and acceding States of :

a) all signatures ;

b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession ;

c) the entry into force of this Agreement ;

d) all written acceptances notified under Article IX, paragraph 3 ;

e) the entry into force of any amendment ; and

f) any denunciation signified in accordance with Article XI, paragraph 5.

8. The Government of Switzerland shall, upon the coming into force of this Agreement, register it with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XII

Transitional Provisions

1. For the period from the entry into force of the Agreement to 31 December following, the Conference

shall make budgetary arrangements and expenditure shall be covered by assessments upon Member States established in accordance with the following two paragraphs.

2. States parties to the Agreement upon its coming into force, and States which may become parties up to 31 December following, shall together bear the whole of the expenditure foreseen in the provisional budgetary arrangements which the Conference may adopt in accordance with paragraph I of this Article.

3. The assessments upon States covered by paragraph 2 above shall be established on a provisional basis according to the need and in conformity with Article VII, paragraph I. On the expiry of the period indicated in paragraph I above, a definitive sharing of costs as between these States shall be effected on the basis of actual expenditures. Any excess payment by a State, over and above its definitive share as thus established, shall be placed to its credit.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, having been duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva, this 13 February, 1969, in English, French and German languages, the three texts being equally authoritative, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of Switzerland, which shall transmit certified copies to all signatory and acceding States.

For Austria :	For Belgium :
For Denmark :	For Spain :
For France :	For Greece :
For Italy :	For Norway :
For the Netherlands :	For the Federal Republic of Germany :
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :	For Sweden :

For Switzerland :

ANNEX TO THE AGREEMENT SETTING UP THE EUROPEAN MOLECULAR BIOLOGY CONFERENCE

Scale of contributions drawn up by CERN for 1967 on the base of average national incomes, 1962 - 1964.

This scale is given here solely for the specific purposes of Article XI, paragraph 4 a). It in no way prejudices the decisions which the Conference will have to take under Article VII, paragraph I on the future scales of contributions.

	%
Austria	1,87
Belgium	3,51
Denmark	2,02
Federal Republic of Germany	22,96
France	19,06
Greece	1,16
Italy	11,08
Netherlands	3,82
Norway	1,39
Spain	4,26
Sweden	3,96
Switzerland	3,07
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21,84
	100,00

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Συνιστώσα τὸ Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας.

Τὰ Κράτη-Μέλη τῆς παρούσης Συμφωνίας :

Συνειδητοποιούντα τὴν σπουδαίαν συμβολὴν τῆς Μοριακῆς Βιολογίας εἰς τὴν πρόδον τῆς ἐπιστήμης καὶ τὴν εὐμερίαν τῆς ἀνθρωπότητος.

Ἐχόντα ὑπ' ὄψιν ὅτι ὑπάρχει ἀνάγκη συμπληρώσεως καὶ ἰσχυροποιήσεως διὰ διακυβερνητικῆς, τῆς ἤδη ὑφιστάμενης, ἐπὶ τοῦ πεδίου τούτου, διεθνoῦς συνεργασίας.

Ἐπιθυμοῦντα ν' ἀναπτύξουν τὴν Εὐρωπαϊκὴν συνεργασίαν ἐπὶ τοῦ Πεδίου τῆς Μοριακῆς Βιολογίας ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐνθαρρύνσεως τῶν δραστηριοτήτων αἰτίνες διακρίνονται διὰ τὴν ἐπιστημονικὴν τῶν ἀξίαν.

Λαμβάνοντα ὑπὸ σημείωσιν τὴν ἀποδοχὴν ἡ παρὰ τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Ὁργανισμοῦ Μοριακῆς Βιολογίας, ἀποκαλούμενου κάτωθι ὁ «EMBO» τῶν εἰς αὐτὸν ἀναφερομένων διατάξεων, τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Συμφωνήσαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον Α.

Σύστασις τοῦ Συμβουλίου.

Συνιστᾶται Εὐρωπαϊκὸν Συμβούλιον Μοριακῆς Βιολογίας, ἀποκαλούμενον κάτωθι «Συμβούλιον».

Ἄρθρον Β.

Σκοποί.

1. Τὸ Συμβούλιον ἐξασφαλίζει τὴν, μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κρατῶν, συνεργασίαν, διὰ θεμελιώδους φύσεως ἐρεῦνας ἐπὶ τῆς Μοριακῆς Βιολογίας ὡς καὶ ἐπὶ ἄλλων πεδίων ἐρευνῶν στενῶς μετ' αὐτῶν συνδεομένων.

2. Τὸ πρὸς πραγματοποιήσιν, ὑπὸ τὴν εὐθύνην τοῦ Συμβουλίου, Γενικὸν Πρόγραμμα, περιλαμβάνει ἐν πρώτοις :

α) Διάθεσιν ὑποτροφῶν δι' ἐκπαίδευσιν, διδασκαλίαν καὶ ἐρευναν.

β) Συνδρομὴν πρὸς Πανεπιστήμια καὶ ἄλλα Ἰδρύματα ἀνωτάτης ἐκπαιδεύσεως καὶ ἐρευνῶν ἐπιθυμοῦντα νὰ δεχθῶν ἐπισκέπτας καθηγητάς.

γ) Τὴν κατάρτισιν προγραμμάτων μαθημάτων καὶ τὴν ὁργάνωσιν συσκέψεων μελέτης, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰ προγράμματα τῶν Πανεπιστημίων καὶ ἄλλων ἰδρυμάτων Ἀνωτάτης ἐκπαιδεύσεως καὶ ἐρευνῶν.

Τὴν πραγματοποιήσιν τοῦ Γενικοῦ Προγράμματος τὸ Συμβούλιον ἀναθέτει εἰς τὸν EMBO.

Τὸ Γενικὸν Πρόγραμμα ἡ οἱ ὁροι ἐκτελέσεώς του δύνανται νὰ τροποποιηθῶν παρὰ τοῦ Συμβουλίου δι' ὁμοφωνίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν.

3. Τὰ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου μελετηθέντα σχέδια, τὰ ὁποῖα ὠρισμένα μόνον τῶν Μελῶν εἶναι διατεθειμένα νὰ πραγματοποιήσιν, χαρακτηρίζονται ὡς Εἰδικὰ σχέδια. Πᾶν Εἰδικὸν σχέδιον δέον ὅπως ἐγκριθῇ παρὰ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν. Ἡ πραγματοποιήσις Εἰδικῶν σχεδίου ὑπόκειται εἰς τὴν συμφωνίαν τῶν εἰς τοῦτο συμμετεχόντων Μελῶν. Πᾶν μέλος δικαιούται νὰ μετᾶσχη Εἰδικῶν σχεδίου καὶ μετὰ τὴν ἐγκρίσιν του.

Ἄρθρον Γ.

Τὸ Συμβούλιον.

1. Τὰ Μέλη τοῦ Συμβουλίου εἶναι τὰ Κράτη τὰ μετέχοντα τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὸ Συμβούλιον δύναται, δι' ὁμοφώνου ἀποφάσεως τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων Μελῶν, νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς ἄλλα Εὐρωπαϊκὰ Κράτη, ὡς καὶ εἰς Κράτη ἄτινα σημαντικῶς συνέβαλλον εἰς τὸ ἔργον τοῦ EMBO ἀπὸ τῆς ιδρύσεώς του, ὅπως καταστοῦν Μέλη προσχωροῦντα εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν μετὰ τὴν θέσιν αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ.

3. Τὸ Συμβούλιον δύναται, δι' ὁμοφώνου ἀποφάσεως τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων μελῶν, νὰ ἀποκαταστήσῃ συνεργασίαν μετὰ Κρατῶν μὴ μελῶν, Ἐθνικῶν ἢ Διεθνῶν Ὁργανισμῶν, Κυβερνητικῶν ἢ μὴ Κυβερνητικῶν. Αἱ συν-

θῆκαι καὶ οἱ ὅροι τοιαύτης συνεργασίας καθορίζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δι' ὁμοφωνίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν, εἰς ἐκάστην περίπτωσιν ἀναλόγως τῶν περιστάσεων.

Ἄρθρον Δ.

Λειτουργία καὶ ἀρμοδιότητες τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἀπαξ κατ' ἔτος εἰς τακτικὴν σύνοδον. Δύναται ὅμως νὰ συνέλθῃ καὶ εἰς ἐκτακτὸν τοιαύτην ἐὰν τοῦτο ζητήσῃ παρὰ τῶν δύο τρίτων ὅλων τῶν Μελῶν.

2. Ἐκαστον Μέλος ἀντιπροσωπεύεται ἐκ δύο τῶν ἀντιπροσώπων οἱ ὅποιοι δύνανται νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ συμβούλων. Τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει ἓνα Πρόεδρον καὶ δύο Ἀντιπροέδρους, ἡ ἐντολὴ τῶν ὁποίων ἰσχύει μέχρι τῆς ἐπομένης τακτικῆς συνόδου.

3. Τὸ Συμβούλιον :

α) Λαμβάνει τὰς ἀναγκαῖας ἀποφάσεις πρὸς ἐπίτευξιν τῶν σκοπῶν τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρον Β.

β) Ἀποφασίζει τὸν τόπον τῆς Συνεδριάσεως.

γ) Δύναται νὰ κατέχῃ κεφάλαια καὶ νὰ συνάπτῃ συμβόλαια.

δ) Ἐγκρίνει τὸν Ἑσωτερικὸν Κανονισμόν του.

ε) Δύναται, δι' ἀποφάσεως λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν, νὰ δημιουργήσῃ βοηθητικὰ ὄργανα ἅτινα θὰ ἐθεωροῦντο ἀναγκαῖα.

στ) Ἐγκρίνει ἐνδεικτικὸν σχέδιον ἐκτελέσεως τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὸ ἄρθρον Β, παρ. 2 Γενικοῦ Προγράμματος καὶ προσδιορίζει τὴν διάρκειαν τούτου. Ἐγκρίνον τὸ σχέδιον, τὸ Συμβούλιον καθορίζει δι' ὁμοφωνίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν, τὸ ἀνώτατον ὕψος τῶν πιστώσεων διὰ τὴν προαναφερθεῖσαν περίοδον.

Ζ) Τὸ πᾶν τοῦτο δὲν δύναται ἀκολουθῆσαι νὰ τροποποιηθῇ ἄνευ ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης ὁμοφώνως παρὰ τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν.

ζ) Ἐγκρίνει τὸν τακτικὸν ἐτήσιον προϋπολογισμόν διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν, καὶ προβαίνει εἰς τὰς ἀναγκαίους οικονομικὰς διαρρυθμίσεις.

η) Ἐγκρίνει τὴν προσωρινὴν ἐκτίμησιν δαπανῶν διὰ τὰ δύο ἐπόμενα ἔτη.

θ) Λαμβάνει γνώσιν τῶν ἰδιαιτέρων οικονομικῶν διατάξεων ἐκάστου Εἰδικοῦ σχεδίου προηγουμένως ἐγκριθέντος παρὰ τῶν Μελῶν τῶν μετεχόντων εἰς αὐτό.

ι) Ἐγκρίνει τὸν οικονομικὸν κανονισμόν διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν.

ια) Ἐγκρίνει καὶ δημοσιεύει τοὺς ἐτησίους ἡλεγμένους λογαριασμούς.

ιβ) Ἐγκρίνει τὴν ἐτήσιαν ἐκθεσιν τὴν ὑποβαλλομένην παρὰ τοῦ Γεν. Γραμματέως.

4. α) 1. Ἐκαστον Μέλος διαθέτει εἰς τὸ Συμβούλιον μίαν ψήφον.

2. Ἐν Μέλος ἐν τούτοις δὲν δικαιούται ψήφου σχετικῶς μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν Εἰδικοῦ Σχεδίου ἐφ' ὅσον δὲν συνεφώνησε νὰ συμμετάσχῃ εἰς τὸ Σχέδιον τοῦτο.

3. Τὰ Κράτη ἅτινα ὑπέγραψαν ἀλλὰ δὲν ἐπεκύρωσαν, ἀπεδέχθησαν ἢ ἐνέκριναν, εἰσέτι, τὴν παρούσαν Συμφωνίαν, δύνανται ν' ἀντιπροσωπευθῶν εἰς τὸ Συμβούλιον, καὶ νὰ μετέσχουν τῶν ἐργασιῶν τῶν ἄνευ δικαιώματος ψήφου, διὰ διετὴ περίοδον ἀπὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Μέλος τι δὲν χαίρει δικαιώματος ψήφου εἰς τὸ Συμβούλιον ἐὰν δὲν ἔχῃ καταβάλῃ τὴν συνεισφοράν του ἐπὶ δύο συνεχῶς Οἰκονομικὰ ἔτη.

β) Ἐκτὸς ἀν ἄλλως ὀρίζεται ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν.

γ) Ἡ παρουσία τῶν ἀντιπροσώπων τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν εἶναι ἀναγκαῖα ἵνα τὸ συμβούλιον θεωρηθῇ ἐν ἀπαρτίᾳ.

Ἄρθρον Ε.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς.

1. Τὸ Συμβούλιον διορίζει, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων ὅλων τῶν Μελῶν, Γενικὸν Γραμματέα, διὰ καθωρισμένην περίοδον. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς παραμένει ἐν ἐνεργείᾳ μέχρι τοῦ διορισμοῦ ἀντικαταστάτου του. Βοηθεῖ τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου καὶ ἐξασφαλίζει τὴν συνέχειαν τῶν ἐργασιῶν εἰς τὸ μεταξύ τῶν Συνόδων διάστημα. Δύναται νὰ ἐκτελέσῃ πᾶσαν πρᾶξιν ἀναγκαίαν εἰς τὴν διεξαγωγὴν τῆς τρεχούσης ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου.

2. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς ὑποβάλλει εἰς τὸ Συμβούλιον :

α) Τὸ Προσχέδιον τοῦ ἐνδεικτικοῦ σχεδίου, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον Δ/3/στ.

β) Τὸν ἐτήσιον τακτικὸν προϋπολογισμόν καὶ τὴν προσωρινὴν ἐκτίμησιν ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον Δ/3/ζ,η.

γ) Τὰς ἰδιαιτέρας οικονομικὰς διατάξεις ἐκάστου Εἰδικοῦ σχεδίου, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ Δ/3/θ.

δ) Τοὺς ἐτήσιους ἡλεγμένους λογαριασμούς καὶ τὴν ἐτήσιαν ἐκθεσιν ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἄρθρον Δ/3/ια, ιβ.

3. Διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων του, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς προσφεύγει εἰς τὰς ὑπηρεσίας τοῦ ΕΜΒΟ.

Ἄρθρον ΣΤ.

Προϋπολογισμός.

1. Ὁ ἐτήσιος τακτικὸς προϋπολογισμὸς τοῦ ἐπομένου οικονομικοῦ ἔτους (ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου), δεικνύων τὰς προκυπτούσας δαπάνας, τόσον διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ Γενικοῦ Προγράμματος, ὅσον καὶ διὰ τὰ ἔξοδα τὰ συμφυῇ εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ Συμβουλίου, ὡς καὶ τὰ προβλεπόμενα ἔσοδα, ὑποβάλλεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου ἐκάστου ἔτους.

2. Αἱ δαπάναι τοῦ τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ καλύπτονται ἐκ :

α) Τῶν ἐτησίων εἰσφορῶν τῶν Μελῶν.

β) Πάσης δωρεᾶς προσφερομένης ὑπὸ τῶν Μελῶν ἐπὶ πλέον τῶν οικονομικῶν τῶν εἰσφορῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως συμφωνῇ μετὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Συμβουλίου.

γ) Οἰουδήποτε ἄλλου πόρου καὶ δὴ πάσης δωρεᾶς προσφερομένης ὑπὸ ἰδιωτικῶν Ὁργανισμῶν, ἢ ἰδιωτῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν προηγουμένης ἐγκρίσεως παρὰ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν.

Ἄρθρον Ζ.

Συνεισφοραὶ καὶ Ἐλεγχος τῶν λογαριασμῶν.

1. Ἐκαστον Μέλος συμβάλλει εἰς τὰς δαπάνας τὰς προκυπτούσας τόσον ἐκ τῆς ἐκτελέσεως τοῦ Γενικοῦ Προγράμματος, ὅσον καὶ ἐκ τῶν ἐξόδων τῶν συναφῶν μετὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ Συμβουλίου, βάσει πίνακος ὑπολογισμοῦ, προσδιοριζομένου παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἀνὰ τριετίαν, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων ὅλων τῶν Μελῶν, καὶ βασιζομένου εἰς τὸν μέσον ὅρον τοῦ καθαροῦ Ἐθνικοῦ εἰσοδήματος, εἰς τὸ κόστος τῶν συντελεστῶν ἐκάστου Μέλους κατὰ τρία τελευταῖα ἔτη, διὰ τὰ ὅποια ὑφίστανται στατιστικά.

2. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀποφασίσῃ, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τοῦ συνόλου τῶν Μελῶν, ὅπως λάβῃ ὑπ' ὄψιν οἰασθῇποτε εἰδικὰς συνθήκας ἀφορώσας εἰς ἓν Μέλος καὶ νὰ τροποποιήσῃ, ἀναλόγως, τὴν συνεισφορὰν τούτου. Κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς διατάξεως ταύτης, ὁ ὅρος «εἰδικαὶ συνθήκαι» θεωρεῖται περιλαμβάνων, ἰδίᾳ, περίπτωσιν καθ' ἣν τὸ κατὰ κεφαλὴν εἰσόδημα Κράτους-Μέλους, ὑπολείπεται ποσοῦ τὸ ὅποιον τὸ Συμβούλιον καθορίζει διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων.

3. Ὅταν Κράτος τι καθίσταται μέτοχος τῆς Συμφωνίας ἢ ἀντιθέτως παύει νὰ εἶναι, ἡ πίναξ ὑπολογισμοῦ τῶν συνεισφορῶν, ὁ ἀναφερόμενος εἰς τὴν παράγραφον 1, τροποποιεῖται. Ὁ νέος πίναξ ὑπολογισμοῦ ἰσχύει ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ ἐπομένου οικονομικοῦ ἔτους.

4. 'Ο Γενικός Γραμματεὺς πληροφορεῖ τὰ Μέλη περὶ τοῦ ποσοῦ τῆς εἰσφορᾶς τῶν εἰς μονάδας λογαριασμοῦ, ἐκάστην ἀντιπροσωπεύουσιν βάρος 088867088 γραμμαρίων, καθαροῦ χρυσοῦ, καὶ τὰς ἡμερομηνίας καταβολῆς αὐτῆς.

5. 'Ο Γενικός Γραμματεὺς τηρεῖ λεπτομερεῖς λογαριασμοὺς ὧν τῶν ἐξόδων καὶ ἐσόδων. Τὸ Συμβούλιον διορίζει ἐλεγκτὰς τῶν λογαριασμῶν τοῦ πρὸς ἔλεγχον τούτων, καὶ πρὸς ἐξέτασιν, συμφωνῶς τῷ Οἰκονομικῷ Κανονισμῷ τῶν λογαριασμῶν τοῦ ΕΜΒΟ. 'Ο Γενικός Γραμματεὺς καὶ ὁ ΕΜΒΟ, θέτουν εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐλεγκτῶν ὅλας τὰς πληροφορίες τὰς ἀπαιτούμενας διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἔργου των.

Ἄρθρον Η.

Διακανονισμὸς τῶν διαφορῶν.

Πᾶσα διαφορὰ μεταξὺ δύο ἢ περισσοτέρων ἐκ τῶν Μελῶν, ὡς πρὸς τὴν ἑρμηνείαν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ ἥτις δὲν θὰ ᾔτο δυνατόν νὰ διακανονισθῇ μέσῳ τοῦ Συμβουλίου, ὑποβάλλεται, τῇ αἰτήσῃ ἐνὸς ἐκ τῶν μερῶν τῆς διαφορᾶς, εἰς τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον, ἐκτὸς ἐὰν τὰ ἐνδιαφερόμενα μέλη συμφωνήσουν, ἐντὸς λογικοῦ τινος χρονικοῦ διαστήματος, ἐπὶ ἄλλου τρόπου διακανονισμοῦ.

Ἄρθρον Θ.

Τροποποιήσεις.

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία δυνατόν νὰ τροποποιηθῇ τῇ αἰτήσῃ τῶν δύο τρίτων τοῦλάχιστον τῆς ὁλομελείας.

2. Ἡ πρότασις τροποποιήσεως καταχωρεῖται εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς τακτικῆς συνόδου ἥτις ἔπεται τῆς καταθέσεώς της παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ.

Δυνατὸν ὡσαύτως νὰ γίνῃ αὕτη ἀντικείμενον συγχλήσεως ἐκτάκτου συνόδου.

3. Διὰ πᾶσαν τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπαιτεῖται ἡ ὁμοφωνία τῆς ὁλομελείας τοῦ Συμβουλίου. Τὰ Μέλη κοινοποιοῦν τὴν ἀποδοχὴν των ἐγγράφως εἰς τὴν Ἑλβετικὴν Κυβέρνησιν.

4. Αἱ τροποποιήσεις ἄρχονται ἰσχύουσαι 30 ἡμέρας ἀπὸ τῆς καταθέσεως τῆς τελευταίας ἐγγράφου ἀποδοχῆς.

Ἄρθρον Ι.

Διάλυσις.

Ἰπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τυχόν συμφωνίας ἥτις θὰ συνήπτετο μεταξὺ τῶν Μελῶν, σχετικῶς πρὸς τὴν διάλυσιν τοῦ Συμβουλίου, ὁ Γενικός Γραμματεὺς ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν ρύθμισιν ὧν τῶν ἐκ τῆς διαλύσεως τοῦ Συμβουλίου προκυπτόντων θεμάτων. Πλὴν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, τὸ ἐνεργητικὸν διανέμεται μεταξὺ τῶν Μελῶν κατ' ἀναλογίαν τῶν εἰσφορῶν των ἀπὸ τῆς συμμετοχῆς των εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν. Ἐν περιπτώσει ὑπάρξεως παθητικοῦ, θὰ ἐπιβαρυνθοῦν μὲ τοῦτο τὰ αὐτὰ μέλη κατ' ἀναλογίαν τῶν εἰσφορῶν τῶν προσδιορισθεισῶν διὰ τὸ ὁδεῦον Οἰκονομικὸν ἔτος.

Ἄρθρον ΙΑ.

Ἀκροτελεύτιοι Διατάξεις.

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφήν παρὰ τῶν Κρατῶν ἅτινα συνέταξαν αὐτήν.

2. Ἡ παρούσα Συμφωνία ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν, ἀποδοχὴν ἢ ἐγκρίσιν. Τὰ σχετικὰ ὄργανα κατατίθενται παρὰ τῇ Ἑλβετικῇ Κυβερνήσει.

3. Πᾶν Κράτος μὴ συνυπογράψαν τὴν παρούσαν Συμφωνίαν, δύναται νὰ προσχωρήσῃ ἐὰν πληροῖ τοὺς ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἐν τῷ ἄρθρῳ ΙΓ/2.

Τὰ ὄργανα Προσχωρήσεως κατατίθενται παρὰ τῇ Ἑλβετικῇ Κυβερνήσει.

4. α) Ἡ παρούσα Συμφωνία ἄρχεται ἰσχύουσα ὅταν ἡ πλειοψηφία τῶν Κρατῶν ἰδρυτῶν, ἔχουν δεόντως ἐπικυρώσει, ἀποδεχθῇ ἢ ἐγκρίνῃ αὐτήν καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ σύνολον τῶν συνεισφορῶν τῶν Κρατῶν αὐτῶν ἀντιπροσωπεύει τοῦλάχιστον τὰ 70 % τοῦ συνόλου τῶν εἰσφορῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸν πίνακα ὑπολογισμοῦ, τὸν προσηρητὴν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ.

β) Διὰ πᾶν ἄλλο συνυπογράψαν ἢ προσχωρήσαν Κράτος, ἡ Συμφωνία θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως.

γ) Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ ἰσχύῃ ἀρχικῶς, διὰ πενταετὴν περίοδον. Ἐν, τοῦλάχιστον, ἔτος πρὸ τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης, τὸ Συμβούλιον θὰ συνέλθῃ ἵνα ἀποφασίσῃ, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῆς ὁλομελείας, ἢ τὴν παράτασιν τῆς Συμφωνίας ὡς ἔχει αὕτη, ἢ τὴν τροποποιήσιν αὐτῆς ἢ τὴν διακοπὴν τῆς Εὐρωπαϊκῆς συνεργασίας ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς Μοριακῆς Βιολογίας, ἐν τῷ πλαίσιῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Ἀφοῦ ἡ παρούσα Συμφωνία ἰσχύῃ ἐπὶ πενταετίαν, πᾶν Κράτος συμμετέχον αὐτῆς, δυνατόν νὰ τὴν καταγγεῖλῃ ὑποβάλλον κοινοποίησιν ἐπὶ τοῦ προκειμένου εἰς τὴν Ἑλβετικὴν Κυβέρνησιν. Ἡ καταγγελία αὕτη ἰσχύει :

α) Ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ ὁδεύοντος οἰκονομικοῦ ἔτους, ἐὰν ἡ κοινοποίησις ἐγένετο ἐντὸς τῶν 9 πρώτων μηνῶν τοῦ ὡς εἴρηται οἰκονομικοῦ ἔτους.

β) Ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ ἐπομένου οἰκονομικοῦ ἔτους, ἐὰν ἡ κοινοποίησις ἐγένετο ἐντὸς τῶν τριῶν τελευταίων μηνῶν τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους.

6. Πᾶν Μέλος μὴ ἐκπληροῦν τὰς ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀπορρεούσας ὑποχρεώσεις του, δυνατόν νὰ στερηθῇ τῆς ιδιότητός του ὡς Μέλος, δι' ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῆς ὁλομελείας. Ἡ ἀπόφασις αὕτη κοινοποιεῖται εἰς τὰ συνυπογράψαντα καὶ τὰ προσχωρήσαντα Κράτη παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

7. Ἡ Ἑλβετικὴ Κυβέρνησις κοινοποιεῖ εἰς τὰ συνυπογράψαντα καὶ τὰ προσχωρήσαντα Κράτη :

α) Πᾶσαν ὑπογραφήν.

β) Τὴν κατάθεσιν παντὸς ὀργάνου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως καὶ προσχωρήσεως.

γ) Τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

δ) Πᾶσαν ἐγγραφὴν ἀποδοχῆς κοινοποιουμένην δυνάμει τοῦ ἄρθρου Θ/3.

ε) Τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ πάσης τροποποιήσεως.

ζ) Πᾶσαν καταγγελίαν γενομένην συμφώνως τῷ ἄρθρῳ ΙΑ/5.

8. Ἀμα τῇ θέσει ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ Ἑλβετικὴ Κυβέρνησις θὰ καταχωρήσῃ αὐτήν παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον ΙΒ.

Μεταβατικαὶ Διατάξεις.

1. Διὰ τὴν περίοδον τὴν ἀρχομένην ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμφωνίας, λήγουσαν δὲ τὴν 31ην τοῦ ἐπομένου Δεκεμβρίου, τὸ Συμβούλιον προβαίνει εἰς διαρρυθμίσιν προϋπολογισμοῦ καὶ αἱ δαπάναι καλύπτονται δι' εἰσφορῶν τῶν Κρατῶν-Μελῶν καθοριζομένων συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολουθούσας δύο παραγράφους :

2. Τὰ Κράτη τὰ μετέχοντα τῆς Συμφωνίας κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ, καὶ ἐκεῖνα ἅτινα θὰ δυνήθουν νὰ μετασχηματισθῶν κατὰ τὸ διάστημα τῆς περιόδου τῆς λήξεως τὴν 31ην τοῦ ἐπομένου Δεκεμβρίου, ἐπωμίζονται ἀπὸ κοινοῦ τὸ σύνολον τῶν δαπανῶν τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν διαρρυθμίσιν τοῦ προϋπολογισμοῦ τὸν ὁποῖον τὸ Συμβούλιον θὰ ἐγκρίνῃ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Αἱ εἰσφοραὶ τῶν Κρατῶν, ὡς προβλέπει ἡ παράγραφος 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ προσδιορισθῶν ἀρχικῶς ὑπὸ τύπον προσωρινότητος, ἀναλόγως πρὸς τὰς ἀνάγκας, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ Ζ/1. Κατὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ γίνῃ ὀριστικὸς καταμερισμὸς μεταξὺ τῶν Κρατῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πραγματικῶν δαπανῶν. Πᾶν ποσὸν καταβληθὲν ὑπὸ Μέλους τινος ἐπὶ πλέον τοῦ οὕτω προσδιορισθέντος τελικοῦ μεριδίου του, θὰ ἐγγραφῇ εἰς πίστωσίν του.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως, πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Συμφωνίαν.

Ἐγένετο ἐν Γενεύῃ αὐτὴν τὴν 13ην Φεβρουαρίου 1969, εἰς τὰς, Γαλλικὴν, Ἀγγλικὴν καὶ Γερμανικὴν γλώσσας, τὰ τρία κείμενα ὄντα ἐξ ἴσου αὐθεντικά, ἐν μοναδικῷ ἀντιτύπῳ, ὅπερ κατατίθεται εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Ἑλβετικῆς Κυβερνήσεως, ἥτις διαβιβάζει βεβαιωμένα πιστὰ ἀντίγραφα εἰς τὰ συνυπογράφοντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη.

Διὰ τὴν Αὐστρίαν

Διὰ τὸ Βέλγιον

Διὰ τὴν Δανίαν

Διὰ τὴν Ἰσπανίαν

Διὰ τὴν Γαλλίαν

Διὰ τὴν Ἑλλάδα

Διὰ τὴν Ἰταλίαν

Διὰ τὴν Νορβηγίαν

Διὰ τὰς Κάτω Χώρας

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας

Διὰ τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας

Διὰ τὴν Σουηδίαν

Διὰ τὴν Ἑλβετίαν

ΠΡΟΣΗΡΤΗΜΕΝΟΝ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΙΣΤΩΣΗ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΜΟΡΙΑΚΗΣ ΒΙΟΛΟΓΙΑΣ

Ὑπολογιστικὸς Πίναξ τῶν εἰσφορῶν συντεταγμένος ὑπὸ τοῦ CERN, διὰ τὸ ἔτος 1967 ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ὁρου τῶν Ἐθνικῶν Εἰσοδημάτων τῶν ἐτῶν 1962 μέχρι 1964.

Ὁ πῖναξ αὐτὸς ἀναφέρεται ἐνταῦθα ἀποκλειστικῶς διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ὑποπαραγράφου α, τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου ΙΑ. Κατ' οὐδένα τρόπον προδικάζει τὰς ἀποφάσεις αἵτινες θὰ ληφθοῦν παρὰ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου Ζ, σχετικῶς με τοὺς μελλοντικούς πίνακας ὑπολογισμοῦ τῶν εἰσφορῶν.

Κράτη	%
Αὐστρία	1,87
Βέλγιον	3,51
Δανία	2,02
Ἰσπανία	4,26
Γαλλία	19,06
Ἑλλάς	1,16
Ἰταλία	11,08
Νορβηγία	1,39
Κάτω Χῶραι	3,82
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρ. Γερμανίας	22,96
Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας	21,84
Σουηδία	3,96
Ἑλβετία	3,07
	100,00

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἔτησία συνδρομή τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ἘΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	400
2. » » » Β'	»	350
3. » » » Γ'	»	300
4. » » » Δ'	»	500
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » » Παράρτημα	»	200
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. ...	»	750
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.500

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'	»	17,50
3. » » » Γ'	»	15.—
4. » » » Δ'	»	25.—
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Ἀδικίου κ.λ.π.	»	15.—
6. » » Παράρτημα	»	10.—
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	37,50
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ...	»	10.—
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	125.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ...	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις, τῶν κατὰ τὸ ἀρ- θρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, ὡς καὶ τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλε- πομένων ὑπὸ τοῦ ἀρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλι- στικῶν Ἐταιρειῶν.	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνω- νύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφα- λιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπουσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφα- λιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἀρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70	»	1000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνω- νύμων Ἐταιρειῶν	»	5.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρημα- τιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμα- τευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγο- ρᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/ 67	»	500

Β. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ...	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοι- χείων	»	500

Γ. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν—Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων

1. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγί- σεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστι- κῶν Συνεταιρισμῶν—Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	500
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν—Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	500

II. Εἰς τὸ Δ' Τεύχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἱαματικῶν υδάτων ...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὠρίσθη εἰς 5%.

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ—ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλονται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΠΡΟ-ΓΕΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε. Γ.

Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ